



Istruzioni per l'uso

Instructions' manual

Instructions d'utilisation

Betriebsanleitung

Instrucciones de usos

MULTICONTROL REMOTE CONTROL NAUTI800



Caratteristiche tecniche

UTILIZZO ESCLUSIVAMENTE IN CORRENTE CONTINUA!

- ✓ Alimentazione: da 10 a 30 VCC
- ✓ Collegamento a pulsantiera con 3 fili
- ✓ Tensione di uscita al carico: uguale alla tensione di alimentazione batteria.
- ✓ **NON UTILIZZARE CON CARICHI SUPERIORI A 3 A.**
- ✓ Cavo estensibile fino a 3 m.
- ✓ Contenitore ergonomico in resina di poliestere autoestinguente, resistente agli urti e alla corrosione marina.
- ✓ Grado di protezione infiltrazione acqua: IP56 pulsantiera – IP68 presa e spina.
- ✓ Scatola decoder IP 55
- ✓ Dimensioni pulsantiera: 140x60x20 mm.
- ✓ Dimensioni decodificatore: 190x140x70 mm.

Installazione

STACCARE SEMPRE LA BATTERIA PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE!

- ✓ Montare il decodificatore possibilmente in luogo asciutto e riparato dall'acqua.
- ✓ Praticare i fori opportuni e fissare la presa con le viti di corredo, in un luogo preferibilmente asciutto.
- ✓ Facendo riferimento allo schema allegato, procedere al collegamento elettrico.
- ✓ **Utilizzare filo di sezione minima 1 mmq**
- ✓ **morsettiera "A"**: collegare ai morsetti 1,2,3, del modulo decodificatore la presa 3 poli.
- ✓ **morsettiera "B"**: collegare ai morsetti 3,4 il rele' della pompa olio.(*Questa uscita si attiva ogni volta che viene premuto un tasto di comando, e si disattiva al suo rilascio.*) Ai morsetti 1 e 2 della morsettiera collegare l'alimentazione dalla batteria, rispettando la polarità. L'apparecchiatura è protetta da un fusibile automotive da 4 Amp.
- ✓ **morsettiera "C"** : Collegare ai morsetti da 1 a 10 i rele' o le elettrovalvole da comandare.
Attenzione la tensione di uscita è positiva uguale alla tensione di batteria. I morsetti 5 e 10 sono per il collegamento comune dei relè e connessi al negativo batteria.

Verifica e utilizzo apparecchio

NON APRIRE LA PULSANTIERA NÉ LA SPINA PER GARANTIRE LA TENUTA STAGNA DELLE STESE.

1. Inserire la spina nella presa e serrarla girando in senso orario la ghiera in fondo alla stessa.
2. Dare tensione all'impianto verificando che i comandi corrispondano correttamente ai tasti.
3. Per abilitare i comandi premere il tasto ON della pulsantiera in basso a destra.
4. NB la pulsantiera si disattiva automaticamente dopo 2,5 minuti dall'ultimo comando dato, per riabilitarla ripetere le operazioni al punto 3
5. Azionare il tasto relativo al comando e verificare la corrispondenza dell'attivazione scelta come indicato sul manuale. Alla pressione di ogni comando si attiva anche l'uscita Pompa Olio
6. Al rilascio di ogni tasto la manovra relativa si interrompe e la pompa va in off.
7. **La pulsantiera funziona attivando una sola uscita alla volta.**

Technical features

WARNING: USE ONLY WITH DIRECT CURRENT!

- ✓ Supply voltage: from 10 to 30 VCC
- ✓ Remote control connected with 3-wires cable
- ✓ Output voltage : equal to the battery supply voltage
- ✓ **DON'T USE WITH A LOAD GREATER THAN 3 AMPS.**
- ✓ Cable can be extended up to 3 m.
- ✓ Ergonomic case moulded in self-extinguishing polyester resin, shockproof and marine corrosion resistant
- ✓ Watertight protection: IP56 remote control – IP68 plug and socket.
- ✓ Decoder Watertight protection – IP 55
- ✓ Remote control dimensions: 140x60x20 mm.
- ✓ Decoder dimensions: 190x140x70 mm.

Installation

ALWAYS DISCONNECT THE BATTERY BEFORE INSTALLATION!

- ✓ Mount the decoder in a dry and repaired place to prevent water infiltration.
- ✓ Make fixing holes and mount the socket with the supplied screws, if possible in a dry place.
- ✓ Connect the device by following the electrical drawing in this manual.
- ✓ **Use wires with cross section bigger than 1mm²**
- ✓ **Terminal box "A"**: connect the decoder socket with 3 poles to the contacts n° 1,2,3
- ✓ **Terminal box "B"**: Connect the oil pump relay to the terminals 3,4 (this output is activated with a key pressure and deactivated at key release.) Connect the battery supply voltage to contacts n° 1,2 according to the indicated polarity. The electrical board is protected by a fuse (4A)
- ✓ **Terminal box "C"**: Connect relays or electrovalves to terminals from 1 to 10. **Warning: the output voltage is positive and equal to the battery voltage.** The terminals from 5 to 10 are used for the common contact of relays and must be connected to the negative battery voltage.

Setting and Use of apparatus

DON'T OPEN REMOTE CONTROL AND PLUG OR DECODER TO WARRANTY WATERTIGHT PROTECTION.

1. Connect the plug into the socket and turn its locking ring clockwise until its stop.
2. Switch on electrical power and be sure about the correspondence between commands and buttons.
3. Push the ON button to enable the remote control.
4. Commands are disabled 2.5 min. from the last command. Repeat from point n. 3 to restart the operations with remote control.
5. Push the button of to the required command and check the exact correspondence between commands and buttons as indicated on the manual. The oil pump is activated every time a key button is pressed.
6. The output is interrupted every time the relative button is released and the oil pump goes off.
7. **The remote control can activate only one output at a time.**

Caractéristiques techniques

ELLE EST UTILISEE EXCLUSIVEMENT EN COURANT CONTINU!

- ✓ Alimentation: de 10 à 30 VCC
- ✓ Branchement à la boutonnière à 3 fils
- ✓ Tension de sortie: égale à la tension d'alimentation de la batterie
- ✓ **NE PAS EMPLOYER AVEC CHARGES AU DESSUS DE 3 A.**
- ✓ Câble extensible jusqu'à 3 m.
- ✓ Boîtier ergonomique en résine polyester auto extincteur, résistante aux coups et à la corrosion marine
- ✓ Etanchéité du boîtier à l'eau boutonnière IP56. Etanchéité du branchement à la prise IP68.
- ✓ Etanchéité du décodeur: IP 55
- ✓ Dimensions du boîtier: 140x60x20 mm.
- ✓ Dimensions du décodeur: 190x140x70 mm.

Installation

VEILLEZ A TOUJOURS DECONNECTER LA BATTERIE AVANT L'INSTALLATION !

- ✓ Montez le décodeur dans un endroit sec et à l'abri de l'eau.
- ✓ Faire les trous de fixation et fixer la prise par les vis en dotation dans un endroit sec
- ✓ Faisant référence au schéma annexe, faire le branchement électrique
- ✓ **Employer câble de section minimum 1 mmq .**
- ✓ **bornes "A"** : connecter aux bornes 1,2,3 du décodeur la prise 3 pôles.
- ✓ **bornes "B"**: raccorder aux bornes 3,4 le relais de la pompe huile. (*Cette sortie est activée chaque fois que l'on appuie sur une touche de commande et désactivée lorsqu'on la relâche.*) Aux bornes 1 et 2 raccorder l'alimentation de la batterie, en respectant la polarité indiquée. Le devis est protégé par un fusible automotive de 4 Amp.
- ✓ **bornes "C"** : raccorder aux bornes de 1 à 10 aussi bien les relais que les électrovalves à commander. **Attention : la tension de sortie est positive, égale à la tension de la batterie.** Les bornes 5 et 10 sont pour le branchement commun des relais et connectés au négatif de la batterie

Vérification et emploi de l'appareil

NE PAS OUVRIR LE BOITIER NI LA FICHE AFIN DE GARANTIR L' ETANCHEITE .

1. Introduire la fiche dans la prise et la serrer, en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le collier qui se trouve au fond.
2. Reconnecter la batterie et assurez-vous que les commandes correspondent correctement aux touches.
3. Pour habilitier les commandes appuyer sur la touche ON de la boutonnière en bas à la droite
4. NB la boutonnière n'est plus active après 2,5 minutes de la dernière commande donnée, pour la réhabiliter répéter les passages du point 3
5. Actionner la touche correspondante à la commande et vérifier la correspondance de l'activation choisie comme indiquée sur le manuel. La sortie pompe huile s'active en appuyant sur toute commande
6. En relâchant les touches la manœuvre correspondante s'interrompt et la pompe va en OFF.
7. **La boutonnière fonctionne en activant une sortie à la fois.**

Technische Daten

NUR IM GLEICHSTROM ZU BENUTZEN!

- ✓ Stromversorgung: von 10 bis 30 VCC
- ✓ Steuertafelverbindung mit 3 Drähten
- ✓ Ausgangsspannung: gleich zu der Speisespannung der Batterie.
- ✓ NICHT MIT LASTEN ÜBER 3A ZU BENUTZEN.**
- ✓ Streckbar Kabel bis zu 3 Meter.
- ✓ Ergonomisch und selbstverlöschender Behälter aus Polyesterharz, der belastbar gegen Schock und Meeres Korrosion ist.
- ✓ Schutzgrad der Wasserinfiltration: IP56 Steuertafel – IP68 Buchse und Stecker.
- ✓ Decoderkasten IP 55
- ✓ Steuertafelabmessungen: 140x60x20 mm.
- ✓ Abmessungen des Decoders: 190x140x70 mm.

Installation

VOR DER INSTALLATION, KLEMMEN SIE IMMER DIE BATTERIE AB!

- ✓ Montieren Sie den Decoder, möglicherweise in einem trockenen Ort, wo es kein Wasser gibt.
- ✓ Bohren Sie und dann stellen Sie die Buchse mit den Schrauben fest, vorzugsweise in einem trockenen Ort.
- ✓ In Anlehnung an dem Schema (der im Anhang ist), können Sie die elektrische Verbindung setzen
- ✓ Verwenden Sie den Draht mit 1 MMQ Minimumquerschnitt**
- ✓ Klemmleiste "A":** Verbinden Sie die 3-polige Buchse mit den Klemmen 1,2,3 des Decoders
- ✓ Klemmleiste "B":** Verbinden Sie die Klemmen 3 und 4 mit den Relais der Ölpumpe. (*Sie schaltet ein, wenn eine Taste aktiviert wird und sie schaltet ab, wenn die Taste losgelassen wird.*) Beim achten an die Polarität, verbinden Sie die Klemmen 1 und 2 mit der Versorgung der Batterie. Das Gerät ist durch eine 4 Amp Automotive Sicherung geschützt.
- ✓ Klemmleiste "C":** Verbinden Sie die Klemmen von 1 bis 10 mit den Relais oder den Magnetventilen, die man schalten soll. **Aufmerksamkeit:** **Die Ausgangsspannung ist positiv und gleich zu der Batteriespannung.** Die Klemmen 5 und 10 verbinden die Relais und sie sind mit dem negativen Pol der Batterie verbunden.

Prüfung und Verwendung des Geräts

UM DIE ABDICHTUNG DES STEUERTAFEL UND DES STECKERS ZU VERSICHERN, ÖFFNEN SIE SIE NICHT.

1. Stecken Sie den Stecker in die Buchse und drehen Sie die Zwinge in Uhrzeigerrichtung.
2. Führen Sie Energie und kontrollieren Sie die Übereinstimmung zwischen Steuerung und Tasten.
3. Um die Steuerungen zu aktivieren, drücken Sie die ON-Taste auf dem Steuertafel (unten-rechts)
4. Vermerk: der Steuertafel schaltet automatisch nach 2,5 Minuten nach dem letzten Befehl; um den Steuertafel zu aktivieren, Wiederholen Sie Schritt 3.
5. Drücken Sie die Befehlstaste und überprüfen Sie, ob die Wirkung korrekt ist, wie im Handbuch gezeigt. Der Druck von jedem Befehl aktiviert auch die Ölpumpe-Ausgabe.
6. Wenn die Taste losgelassen wird, wird die Manöver unterbrochen und die Pumpe erlischt.
- 7. Der Steuerung arbeitet nur wenn nur eine Ausgang zu einer Zeit aktiviert wird.**

Características Técnicas

FUNCIONA SOLAMENTE CON CORRIENTE CONTINUA!

- ✓ Tensión: de 10 a 30 VCC
- ✓ Conexión al pulsador de mando con 3 hilos
- ✓ Frecuencia de transmisión: 2500 Hz.
- ✓ Tensión de salida: igual que la tensión de alimentación batería.
- ✓ **CARGA MÁXIMA DE 3 AMPERIOS.**
- ✓ Cable extensible hasta 3 metros
- ✓ Caja ergonómica moldeada en resina de poliéster autoextinguidor, resistente a golpes y a la corrosión marina.
- ✓ Grado de protección a las infiltraciones de agua: IP56 caja - IP68 enchufe.
- ✓ Caja decoder IP 55
- ✓ Dimensiones pulsador de mando: 140 x 60 x 20 Mm.
- ✓ Dimensiones decoder: 190x140x70 Mm.

Instalación

SIEMPRE DESCONECTAR LA BATERÍA DURANTE LA INSTALACIÓN!

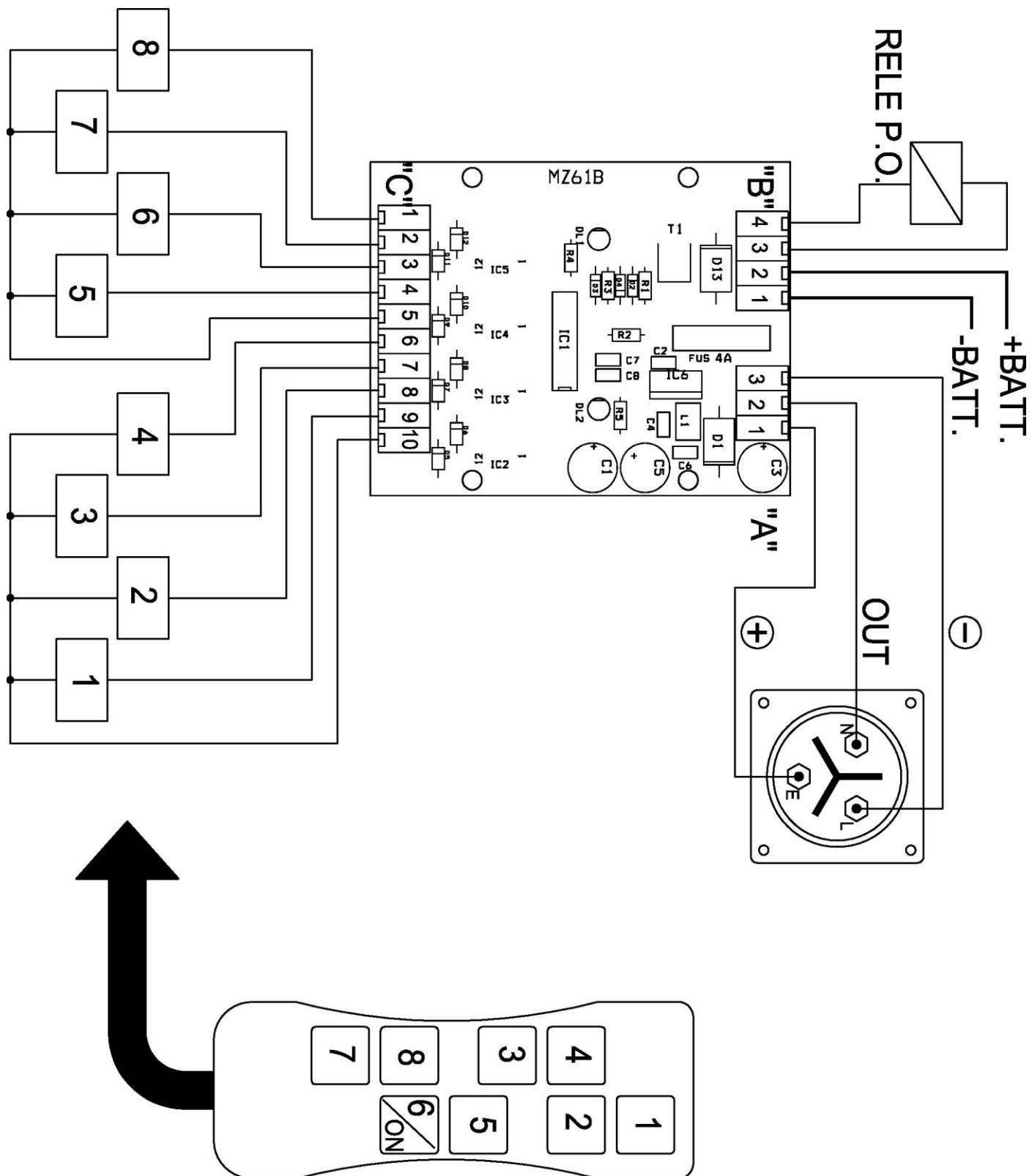
- ✓ Fijar el modulo codificador en un lugar seco y protegido del agua.
- ✓ Utilizando el gráfico realizar los agujeros para fijar el conector con los tornillos incluidos, preferiblemente en un lugar seco.
- ✓ Con referencia al gráfico de instalación anexo, conectar el dispositivo
- ✓ **Utilizar hilo de sección mínima de 1mmq**
- ✓ **Tablero de bornes “A”**: conectar el enchufe de 3 polos a los bornes 1,2,3.
- ✓ **Tablero de bornes “B”**: Conectar los bornes 3 y 4 al relé de la bomba de aceite. (*Esta salida se activa a cada presión de un pulsador y se interrumpe al cesar de la presión.*) Conectar a los bornes 1 y 2 del tablero de bornes, los cables de alimentación de la batería, respectando la polaridad. El dispositivo está protegido por un fusible automotriz de 4 Amp.
- ✓ **Tablero de bornes “C”**: Conectar a los bornes desde 1 hasta 10 los relés o las electroválvulas que quiere controlar. **CUIDADO: la tensión de salida es positiva, igual que la tensión de la batería.** Los bornes 5 y 10 sirven para la conexión común de los bornes y están conectados al negativo batería.

Verificación y empleo

NO ABRAN EL PULSADOR DE MANDO O EL ENCHUFE PARA GARANTIR LA PROTECCIÓN HERMÉTICA DE LOS MISMOS.

1. Inserir el enchufe en la toma y cerrarla girando la abrazadera en sentido horario hasta el fondo de la misma.
2. Conectar la corriente eléctrica y comprobar el correcto funcionamiento del aparato
3. Para habilitar las funciones presionar la tecla ON del pulsador de mando, bajo a la derecha.
4. **CUIDADO** El pulsador de mando se desactiva automáticamente después de 2,5 minutos desde el último orden recibido, para reactivarlos repetir a las operaciones del punto 3.
5. Presionar la tecla relativa a la función elegida y verificar la correspondencia de la activación elegida como indicado en el manual. A la presión de cada tecla se activa también la salida Bomba de aceite.
6. Al cesar de la presión de cada tecla la maniobra relativa se interrumpe y la bomba va en OFF.
7. **El pulsador de mando funciona activando una salida a la vez.**

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL CONNECTIONS





MZ ELECTRONIC S.R.L.

www.mzelectronic.it
info@zmzelectronic.it